

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 DÉCEMBRE 1946.

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits provisoires
à valoir sur les budgets de l'exercice 1947.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote et la publication des budgets de 1947 ne pouvant être assurés avant le 1^{er} janvier prochain, le Gouvernement est amené à solliciter l'octroi de deux douzièmes provisoires, à valoir sur les dits budgets.

Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les deux premiers mois de l'année.

Les trois premiers articles du projet de loi ne nécessitent pas de commentaires.

Quant à l'article 4, le Gouvernement tient à en préciser la portée.

A l'heure actuelle, la réparation des dommages de guerre au domaine public des provinces et des communes et aux biens des particuliers pouvant y être assimilés, est effectuée sur le pied des dispositions des articles 1 à 4 de l'arrêté du 30 juin 1941, telles qu'elles ont été modifiées ou précisées par l'arrêté du Régent du 29 novembre 1944 et par l'arrêté ministériel du 3 août 1945, déterminant les immeubles et catégories d'immeubles nécessaires à un service d'utilité publique.

Toutefois, ces dispositions n'ont de valeur que jusqu'au 31 décembre 1946.

Cependant la tâche n'est pas terminée et le Gouverne-

12 DECEMBER 1946.

WETSONTWERP

tot opening van voorloopige kredieten komende
in mindering van de begrotingen
van het dienstjaar 1947.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Vermits de goedstemming en de publicatie van de begrotingen over 1947 niet kunnen verzekerd worden vóór 1 Januari a. s., is de Regeering genoodzaakt de toekenning van twee voorloopige twaalfden, komende in mindering van de begrotingen over het dienstjaar 1947, aan te vragen.

Zij zijn bestemd tot het verzekeren van den gang der openbare diensten gedurende de eerste twee maanden van het jaar.

De eerste drie artikelen van het ontwerp vergen geen commentaar.

In verband met artikel 4 wenscht de Regeering de draagwijdte ervan nader te bepalen.

Voor het oogenblik wordt het herstel van de oorlogschade aan het openbaar domein van de provinciën en van de gemeenten en aan de goederen der particulieren die ermede kunnen gelijkgesteld worden, bewerkstelligd op voet van de beschikkingen van artikelen 1 tot 4 van het besluit dd. 30 Juni 1941, zooals zij werden gewijzigd en gepreciseerd bij het besluit van den Regent dd. 29 November 1944 en het Ministerieel besluit dd. 3 Augustus 1945, houdende aanduiding van de onroerende goederen en categorieën van onroerende goederen die noodig zijn voor een dienst van openbaar nut.

Edoch, deze beschikkingen hebben slechts waarde tot op 31 December 1946.

De taak is evenwel niet afgedaan en de Regeering is van

ment estime qu'il s'indique de poursuivre la réparation des dommages susvisés sur la base de ces mêmes dispositions; c'est pourquoi il sollicite du Parlement l'accord au sujet de l'article 4 du présent projet par lequel ces dispositions resteront d'application pendant l'année 1947.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

meening dat het geraden is het herstel van bewuste oorlogsschade voort te zetten op de basis van dezelfde beschikkingen; om deze reden vraagt de Regeering aan het Parlement zijn instemming nopens artikel 4 van huidig ontwerp, door hetwelk meervermelde beschikkingen zullen toepasselijk blijven gedurende het jaar 1947.

De Regeering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1947 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette publique ... fr.	850.000.000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations ... fr.	21.440.000
Au Ministère de la Justice ... fr.	180.400.000
Au Ministère de la Justice, pour le service des Pensions ... fr.	2.500
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur ... fr.	57.850.000
Au Ministère de l'Intérieur ... fr.	27.900.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille ... fr.	59.730.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le service des Pensions. fr.	16.200
Au Ministère de l'Instruction Publique... fr.	696.530.000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le service des Pensions ... fr.	36.700

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begrooting is ermede belast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1947 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld ... fr.	850.000.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën ... fr.	21.440.000
Aan het Ministerie van Justitie ... fr.	180.400.000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen ... fr.	2.500
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel... fr.	57.850.000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken ... fr.	27.900.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ... fr.	59.730.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor den Dienst der Pensioenen ... fr.	16.200
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs ... fr.	696.530.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen. fr.	36.700

Au Ministère de l'Agriculture fr.	35.790.000	Aan het Ministerie van Landbouw ... fr.	35.790.000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le service des Pensions fr.	700	Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen fr.	700
Au Ministère des Travaux Publics... .. fr.	172.800.000	Aan het Ministerie van Openbare Werken fr.	172.800.000
Au Ministère des Travaux Publics, pour le service des Pensions fr.	220.000	Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen... .. fr.	220.000
Au Ministère des Affaires Economiques. fr.	50.300.000	Aan het Ministerie van Economische Zaken fr.	50.300.000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le service des Pensions... .. fr.	6.800	Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor den Dienst der Pensioenen. fr.	6.800
Au Ministère du Ravitaillement fr.	1.280.000	Aan het Ministerie van Ravitailleering. fr.	1.280.000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale fr.	167.460.000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg... .. fr.	167.460.000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le service des Pensions fr.	310.947.000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen fr.	310.947.000
Au Ministère des Colonies, pour le service des Pensions fr.	5.800	Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen fr.	5.800
Au Ministère de la Défense Nationale... fr.	751.260.000	Aan het Ministerie van Landsverdediging fr.	751.260.000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie fr.	113.250.000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht fr.	113.250.000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le service des Pensions fr.	441.000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen fr.	441.000
Au Ministère des Finances... .. fr.	227.470.000	Aan het Ministerie van Financiën fr.	227.470.000
Au Ministère du Budget... .. fr.	111.735.000	Aan het Ministerie van Begrooting ... fr.	111.735.000
Au Ministère du Budget, pour le Service des Pensions... .. fr.	603.768.000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor den dienst der Pensioenen fr.	603.768.000
Au Ministère du Budget, pour les services du Premier Ministre fr.	2.430.000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de diensten van den Eerste-Minister fr.	2.430.000
Au Ministère du Budget, pour les services du Ministre des Colonies... .. fr.	87.500	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de diensten van den Minister van Koloniën fr.	87.500
Au Ministère du Budget, pour les services du Ministre du Rééquipement fr.	3.980.000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de diensten van den Minister van Wederuitrusting... .. fr.	3.980.000
Au Ministère du Budget, pour les services du Ministre des Importations... .. fr.	15.460.000	Aan het Ministerie van Begrooting, voor de diensten van den Minister van Invoer fr.	15.460.000
Au Ministère de la Reconstruction ... fr.	18.544.000	Aan het Ministerie van Wederopbouw fr.	18.544.000
Au Ministère des Communications ... fr.	331.190.000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen fr.	331.190.000
Au Ministère des Communications, pour les services de la Force Navale fr.	8.640.000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de diensten van de Zeemacht ... fr.	8.640.000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions fr.	816.000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den dienst der Pensioenen... .. fr.	816.000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements... .. fr.	444.170.000	Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen fr.	444.170.000
B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.		B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.	
Au Ministère de la Justice fr.	91.320.000	Aan het Ministerie van Justitie fr.	91.320.000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur fr.	833.000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel... fr.	833.000
Au Ministère de l'Intérieur... .. fr.	149.350.000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken fr.	149.350.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille fr.	54.446.000	Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin fr.	54.446.000

Au Ministère de l'Instruction Publique fr.	4.058.000
Au Ministère de l'Agriculture fr.	5.658.000
Au Ministère des Travaux Publics ... fr.	265.925.000
Au Ministère des Affaires Economiques fr.	91.540.000
Au Ministère du Ravitaillement fr.	109.126.000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale fr.	334.000
Au Ministère de la Défense Nationale fr.	105.450.000
Au Ministère des Finances... .. fr.	8.106.000
Au Ministère du Budget... .. fr.	833.300.000
Au Ministère de la Reconstruction ... fr.	119.900.000
Au Ministère des Communications ... fr.	140.070.000
Au Ministère des Communications, pour les services de la Force Navale... .. fr.	4.863.000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements... .. fr.	59.750.000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette publique fr.	2.250.000.000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur fr.	397.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille fr.	40.257.000
Au Ministère de l'Agriculture fr.	1.170.000
Au Ministère des Travaux Publics ... fr.	403.460.000
Au Ministère des Affaires Economiques fr.	2.665.000
Au Ministère de la Défense Nationale... fr.	57.090.000
Au Ministère des Finances fr.	22.106.000
Au Ministère de la Reconstruction ... fr.	42.730.000
Au Ministère des Communications ... fr.	196.935.000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la défense nationale, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et au secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles sont prévues.

Ces crédits provisoires peuvent au surplus être affectés aux dépenses nouvelles énumérées ci-après :

1° Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tous grades mis à la disposition du Ministre de la Justice pour le service des camps d'internement et des juridictions militaires, etc. (crédit

Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs fr.	4.058.000
Aan het Ministerie van Landbouw ... fr.	5.658.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken fr.	265.925.000
Aan het Ministerie van Economische Zaken fr.	91.540.000
Aan het Ministerie van Ravitailleering fr.	109.126.000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg fr.	334.000
Aan het Ministerie van Landsverdediging fr.	105.450.000
Aan het Ministerie van Financiën fr.	8.106.000
Aan het Ministerie van Begrooting ... fr.	833.300.000
Aan het Ministerie van Wederopbouw fr.	119.900.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen fr.	140.070.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de diensten van de Zeemacht ... fr.	4.863.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen. fr.	59.750.000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld fr.	2.250.000.000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel ... fr.	397.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin fr.	40.257.000
Aan het Ministerie van Landbouw... .. fr.	1.170.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken fr.	403.460.000
Aan het Ministerie van Economische Zaken... .. fr.	2.665.000
Aan het Ministerie van Landsverdediging fr.	57.090.000
Aan het Ministerie van Financiën fr.	22.106.000
Aan het Ministerie van Wederopbouw fr.	42.730.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen fr.	196.935.000

ART. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de landsverdediging, de ravitailleering van de bevolking, de hervatting van de economische bedrijvigheid en het verleenen van hulp aan de gesinistreerde bevolking, welke ook de sectie van de begrooting weze waarin zij worden voorzien.

Bewuste voorloopige kredieten mogen bovendien worden aangewend tot hierna vermelde nieuwe uitgaven :

1° Wedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad, ter beschikking gesteld van den Minister van Justitie voor den dienst der interneeringskampen en der militaire rechts-

prévu à l'art. 43 du budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1947) ;

2° Achat de véhicules automobiles pour le Bureau de Topographie (crédit prévu à l'art. 42 du budget du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1947) ;

3° Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing (crédit prévu à l'art. 31 du budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1947 — Ministère des Travaux Publics).

ART. 3.

Les fonds faisant l'objet du budget des recettes et des dépenses pour ordre de l'exercice 1946 sont à la disposition du Gouvernement à partir du 1^{er} janvier 1947.

ART. 4.

Le Gouvernement est autorisé à appliquer au cours de l'année 1947 les dispositions des articles 1 à 4 de l'arrêté du 30 juin 1941, relatives à la réparation des dommages de guerre au domaine public, telles qu'elles ont été modifiées ou interprétées par l'arrêté du Régent du 29 novembre 1944 et par l'arrêté ministériel du 3 août 1945.

ART. 5.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1947.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1946.

machten, enz. (krediet voorzien bij art. 43 van de begroting van het Ministerie van Justitie over het dienstjaar 1947) ;

2° Aankoop van autorijtuigen voor het Topographisch Bureau (krediet voorzien bij art. 42 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken over het dienstjaar 1947) ;

3° Aandeel van den Staat in de kosten van de ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association Intercommunale pour le Démergement des Communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing (krediet voorzien bij art. 31 van de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1947 — Ministerie van Openbare Werken).

ART. 3.

De gelden die het voorwerp uitmaken van de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1946, zijn met ingang van 1 Januari 1947 ter beschikking van de Regeering.

ART. 4.

De Regeering is er toe gemachtigd in den loop van het jaar 1947 de beschikkingen toe te passen van artikelen 1 tot 4 van het besluit dd. 30 Juni 1941 betreffende het herstel van de oorlogsschade aan het openbaar domein, zooals zij werden gewijzigd of toegelicht bij het besluit van den Regent dd. 29 November 1944 en het ministerieel besluit van 3 Augustus 1945.

ART. 5.

Deze wet is op 1 Januari 1947 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, den 12^e December 1946.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.